

[...]

32.434/VII/PN

[...]

Ter zitting van 23 november 2000 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen de Vlaamse Gemeenschapscommissie werd ingediend wegens het feit dat zij een folder heeft uitgegeven betreffende een info- en bezoeksavond in het Vlaamse Parlement met als thema "Participatie en Democratie" die drietalig Nederlands-Frans-Engels is opgesteld.

*

* *

Conform artikel 35 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, vallen de diensten van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten van een gemeente zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied.

Daaruit volgt dat de berichten en mededelingen van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, conform artikel 11, § 1, 1^e lid, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), uitsluitend in het Nederlands moeten worden gesteld.

*

* *

Deze folder diende in principe dan ook uitsluitend in het Nederlands gesteld te zijn.

Doch, de VCT vindt het aanvaardbaar dat, wanneer de Vlaamse Gemeenschapscommissie zich voor bepaalde projecten en activiteiten eveneens wil richten tot andere gemeenschappen en anderstaligen, bepaalde publicaties in tenminste drie talen worden opgesteld en verspreid, op voorwaarde dat evenwel duidelijk blijkt dat het bij de anderstalige teksten om vertalingen uit het Nederlands gaat, door bovenaan de teksten het woord "vertaling" te vermelden en dat het Nederlands op de eerste plaats komt.

De VCT oordeelt dat de folder niet helemaal in overeenstemming met de SWT en de vaste rechtspraak van de VCT gesteld is. Boven de anderstalige teksten dient het woord "vertaling" vermeld te worden. Het moet immers voor de Nederlandstaligen duidelijk zijn dat zij over dezelfde informatie beschikken als de anderstaligen. Dit is in de aangeklaagde folder niet het geval, de VCT acht de klacht op dit punt dan ook ontvankelijk en gegrond.